

VŠEOBECNÝ SÚD

Rozsudok Všeobecného súdu z 23. januára 2014 — SKW Stahl-Metallurgie Holding a SKW Stahl-Metallurgie/Komisia

(Vec T-384/09) ⁽¹⁾

(„Hospodárska súťaž — Kartely — Trh s acetylidom vápenatým a horčíkom pre oceľiarsky a plynárenský priemysel v EHP s výnimkou Írska, Španielska, Portugalska a Spojeného kráľovstva — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Určenie cien a rozdelenie trhu — Právo na obhajobu — Pripísateľnosť protiprávneho správania — Povinnosť odôvodnenia — Pokuty — Rovnosť zaobchádzania — Poľahčujúce okolnosti — Spolupráca počas správneho konania — Proporcionalita — Solidárna zodpovednosť za zaplatenie pokuty — Usmernenia k metóde stanovovania výšky pokút z roku 2006“)

(2014/C 71/23)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Žalobkyne: SKW Stahl-Metallurgie Holding AG (Unterneukirchen, Nemecko) a SKW Stahl-Metallurgie GmbH (Unterneukirchen) (v zastúpení: pôvodne A. Birnstiel, S. Janka a S. Dierckens, advokáti, neskôr A. Birnstiel a S. Janka)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: N. von Lingen a A. Antoniadis, splnomocnení zástupcovia, za právnej pomoci A. Böhlke, advokát)

Vedľajší účastník, ktorý v konaní podporuje žalobkyne: Gigaset AG (predtým Arques Industries AG) (Mníchov, Nemecko) (v zastúpení: C. Grave, A. Scheidtmann a B. Meyring, advokáti)

Predmet veci

Návrh na zrušenie rozhodnutia Komisie K(2009) 5791 v konečnom znení z 22. júla 2009 týkajúceho sa konania o uplatnení článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/39.396 — Činidlá na báze acetylidu vápenatého a horčíka pre oceľiarsky a plynárenský priemysel) v rozsahu, v akom sa týka žalobkyň, ako aj subsidiárne návrh na zrušenie alebo zníženie výšky pokuty uloženej žalobkyniam uvedeným rozhodnutím

Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.
2. SKW Stahl-Metallurgie Holding AG a SKW Stahl-Metallurgie GmbH znášajú vlastné trovy konania a sú povinné nahradiť trovy konania, ktoré vznikli Európskej komisii.
3. Gigaset AG znáša svoje vlastné trovy konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 297, 5.12.2009.

Rozsudok Všeobecného súdu z 23. januára 2014 — Evonik Degussa a AlzChem/Komisia

(Vec T-391/09) ⁽¹⁾

(„Hospodárska súťaž — Kartely — Trh s acetylidom vápenatým a horčíkom pre oceľiarsky a plynárenský priemysel v EHP s výnimkou Írska, Španielska, Portugalska a Spojeného kráľovstva — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Určenie cien a rozdelenie trhu — Pripísateľnosť protiprávneho správania — Pokuty — Spolupráca počas správneho konania — Priťažujúce okolnosti — Recidíva — Poľahčujúce okolnosti — Proporcionalita — Dĺžka trvania porušenia — Solidárna zodpovednosť za zaplatenie pokuty — Usmernenia k metóde stanovovania výšky pokút z roku 2006“)

(2014/C 71/24)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Žalobkyne: Evonik Degussa GmbH (Essen, Nemecko) a AlzChem AG, predtým AlzChem Trostberg GmbH, predtým AlzChem Hart GmbH (Trostberg, Nemecko) (v zastúpení: C. Steinle, O. Andresen a I. Bodenstein, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: N. von Lingen a A. Antoniadis, splnomocnení zástupcovia, za právnej pomoci A. Böhlke, advokát)

Predmet veci

Návrh na zrušenie rozhodnutia Komisie K(2009) 5791 v konečnom znení z 22. júla 2009 vydaného v konaní podľa článku [81] ES a článku 53 Dohovoru o EHP (vec COMP/39.396 — Činidlá na báze acetylidu vápenatého a horčíka pre oceľiarsky a plynárenský priemysel) v rozsahu, v akom sa týka žalobkyň, ako aj subsidiárne návrh na zmenu uvedeného rozhodnutia smerujúci jednak k zrušeniu pokuty uloženej žalobkyniam alebo k zníženiu jej výšky, a jednak k zaviazaniu spoločnosti SKW Stahl-Technik GmbH & Co. KG spoločne a nerozdielne s ostatnými žalobkyňami na zaplatenie celej výšky uvedenej pokuty

Výrok rozsudku

1. Článok 2 písm. g) a h) rozhodnutia Komisie K(2009) 5791 v konečnom znení z 22. júla 2009 vydaného v konaní podľa článku [81] ES a článku 53 Dohovoru o EHP (vec COMP/39.396 — Činidlá na báze acetylidu vápenatého a horčíka pre oceľiarsky a plynárenský priemysel) sa zrušuje v časti týkajúcej sa spoločnosti Evonik Degussa GmbH a AlzChem AG, pričom sa však zdôraznilo, že toto zrušenie nemá vplyv na oslobodzujúci účinok každého zaplatenia jednou alebo druhou spoločnosťou z titulu pokuty, ktorá im bola uložená spoločne a nerozdielne za porušenie konštatované v článku 1 písm. f) uvedeného rozhodnutia s ohľadom na spoločnosť SKW Stahl-Technik GmbH & Co. KG, a pokuty, ktorá jej bola uložená v článku 2 písm. g) rovnakého rozhodnutia.